

Cómo leer su reporte de laboratorio de agua de pozo privado

Un reporte de laboratorio es un registro de las pruebas que se le hicieron al agua y los resultados de las pruebas.



Cómo leer las diferentes secciones del reporte

La primera sección de su reporte de laboratorio identifica dónde y cuándo se tomó la muestra. Esto es importante para:



Llevar un registro



Ayuda a los profesionales de calidad del agua a tratar posibles problemas del pozo.

La segunda sección de su reporte de laboratorio es la sección analítica, donde se incluyen los resultados. En esta sección hay varias columnas, y las más importantes son "**Analyte**" (Analito), "**Results**" (Resultados) y "**Units**" (Unidades). Esto le dice:



Qué mide la prueba



Cuánto se encontró*

Las otras columnas (pueden variar dependiendo de las pruebas que pida) están presentes para control de calidad y garantía de calidad. Muestran los métodos del laboratorio y la confianza de sus resultados.

*Nota: Las unidades se pueden reportar en ppb o ppm (partes por mil millones o partes por millón), µg/L o mg/L (microgramos por litro o miligramos por litro).

µg/L y **ppb**: ambas significan 1/1,000,000 de un gramo

mg/L y **ppm**: ambas significan 1/1,000 de un gramo

Términos más usados

Analyte (Analito): sustancia específica que se está analizando.

Analysis Method (Método de análisis): pasos aprobados por la EPA que se usan para completar cada prueba.

Result (Resultado): cantidad o concentración de una sustancia encontrada en el agua.

Units (Unidades): medida estándar que se usa para reportar la cantidad de una sustancia.

Blank (Blanco): muestra que no contiene analito.

LOD: límite de detección; la cantidad más baja de una sustancia que el equipo de laboratorio puede distinguir del blanco.

LOQ: límite de cuantificación; la cantidad más baja de una sustancia que el equipo de laboratorio puede medir con precisión.

F: marcado; este resultado está entre el LOD y el LOQ, por lo que su medición no es precisa ni exacta.

ND: no detectado; esto indica que el nivel de la sustancia fue menor que el LOD.



La última sección del reporte de laboratorio contiene material de referencia incluyendo la tabla “**Drinking Water Public Health Values for Results Interpretation**” (Valores de salud pública del agua potable para la interpretación de resultados), una lista de abreviaturas y una lista de partes responsables. La más importante para leer los resultados es la tabla de valores de salud. Si su reporte de laboratorio no incluye la tabla de valores de salud o los analitos que está midiendo no están en la tabla, puede acceder a los recursos incluidos en la página 3 para obtener más información.



Menciona valores de salud existentes para sustancias analizadas frecuentemente.



Compare las concentraciones incluidas en la tabla “**Drinking Water Public Health Values for Results Interpretation**” (Valores de salud pública del agua potable para la interpretación de resultados) con las concentraciones en la columna “**Results**” (Resultados) en la sección analítica.



Si sus resultados **son más bajos o ND**, se considera que su agua está **dentro de los valores de salud**.

No es necesario que tome ninguna medida inmediata en este momento.



Si sus resultados **son más altos**, se considera que su agua está **arriba de los valores de salud**.

Dependiendo de los contaminantes que están arriba de los valores de salud y quién usa con regularidad el agua del pozo, el Departamento de Servicios de Salud (Department of Health Services) de WI recomienda que tome medidas para reducir la exposición al agua. **Continúe a la página 3 para obtener más información.**



Si hizo pruebas de bacterias coliformes y E. coli, una cara feliz indica que no hay presencia de esas bacterias; una cara triste indica que sí estaban presentes.

¿Qué es un valor de salud?

Los valores de salud son la cantidad o concentración de una sustancia a la que la exposición puede volverse un problema de salud. Los valores de salud los desarrollan los profesionales públicos de atención médica, y se pueden actualizar a medida que hay más información disponible.



Medidas que puede tomar en caso de que sus resultados estén arriba de los valores de salud.

Cada pozo es único, lo que significa que las medidas que debe tomar para asegurarse de que el agua es segura para uso también serán únicas.



Considere volver a hacer pruebas de su pozo para confirmar los resultados.



Comuníquese con el Departamento de Servicios de Salud (Department of Health Services, DHS) de Wisconsin a dhsenvhealth@dhs.wisconsin.gov o al 608-266-2817 para obtener más información sobre los contaminantes y los posibles riesgos médicos.



Comuníquese con el especialista en pozos privados del Departamento de Recursos Naturales (Department of Natural Resources, DNR) de Wisconsin en su condado para obtener información sobre la instalación y contaminación de pozos privados. Use este enlace para buscar a su especialista: dnr.wisconsin.gov/topic/Wells/PrivateWaterSupply.html



Comuníquese con el Departamento de Seguridad y Servicios Profesionales (Department of Safety and Professional Services, DSPS) de Wisconsin a DspsSbPIbgTech@wi.gov o al 608-267-9421 si tiene preguntas sobre plomería.



Guía de recursos



Obtenga más información sobre recursos de agua potable y agua subterránea en el sitio web del DHS de Wisconsin: www.dhs.wisconsin.gov/water/private.htm



Aprenda sobre preocupaciones del agua según los síntomas que observe en su agua potable en el sitio web del DNR de Wisconsin: dnr.wisconsin.gov/topic/DrinkingWater/IdentifySymptoms.html



El DNR de Wisconsin proporciona subvenciones para ayudar a resolver la contaminación en pozos privados. Obtenga información sobre la elegibilidad y los gastos cubiertos en su sitio web: dnr.wisconsin.gov/aid/WellCompensation.html



Extension
UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

Como empleador que brinda igualdad de oportunidades en el empleo y acción afirmativa (EEO/AA, por sus siglas en inglés), la University of Wisconsin-Madison Division of Extension, proporciona igualdad de oportunidades en el empleo y en sus programas, incluyendo los requisitos del Título VI, Título IX, la ley federal para personas con discapacidades en los Estados Unidos (ADA, por sus siglas en inglés) y los requisitos de la Section 504 del Rehabilitation Act.